



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

„Leichte/Einfache Sprache in Ausstellungen“

Vorstellung und Erfahrungen aus der Arbeit mit den LWL-Museen
In der LWL-Kulturabteilung – Sarah Pfeil

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Überblick Zusammenarbeit mit einem Büro für Leichte Sprache und Zertifizierung

Was macht ein Büro für Leichte Sprache?

Das Büro übersetzt Texte in Leichte Sprache.

Das Büro schreibt Texte in Leichter Sprache.

Das Büro prüft Texte in Leichter Sprache.

Das Büro macht Schulungen und Kurse für Leichte Sprache.

Zum Beispiel:

- Schulungen für Prüfer.
- Schulungen fürs Schreiben in Leichter Sprache.

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Überblick Zusammenarbeit mit einem Büro für Leichte Sprache und Zertifizierung

In dem Büro arbeiten Menschen mit Behinderung als **Prüfer**.

Sie prüfen:

Kann man einen Text in Leichter Sprache gut verstehen.

Alle Texte müssen geprüft werden.

Das gehört zu den **Regeln für Leichte Sprache**.

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Überblick Zusammenarbeit mit einem Büro für Leichte Sprache und Zertifizierung

Warum ist Prüfen wichtig?

Die **Übersetzer** kennen die Regeln von der Leichten Sprache.

Deshalb können sie die schwere Sprache in Leichte Sprache übersetzen.

Die Übersetzer wissen aber **nicht** genau:

Können **Menschen mit Lern-Schwierigkeiten** den Text gut verstehen?

Das können nur Menschen mit Lern-Schwierigkeiten selbst sagen.

Deshalb muss jemand den fertigen Text lesen.

Und das können am besten die Prüfer.

www.whb.nrw



Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Überblick Zusammenarbeit mit einem Büro für Leichte Sprache und Zertifizierung

Warum ist Prüfen wichtig?

Vielleicht ist etwas zu schwer im Text.

Dann müssen die Übersetzer es noch besser schreiben.

Erst dann ist der Text fertig.

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Überblick Zusammenarbeit mit einem Büro für Leichte Sprache und Zertifizierung

Warum ist Prüfen wichtig?

Und erst dann bekommt ein Text das Siegel/ Zertifizierung für Leichte
Sprache:



www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Organisatorischer und finanzieller Überblick bis zur Prüfung & Zertifizierung

Was will man als Organisation/ Institution?

- Intern an einem Strang ziehen und klare Kommunikation
- Wen will man mit Leichter/ Einfacher Sprache erreichen?
- Will man allgemein verständlicher werden & ein breiteres Publikum erreichen?
- Was für Texte liegen vor?
- Museum/ Ausstellung: kann sich ein Mensch mit Lernbehinderung selbstständig informieren? (Internetseite, Leitsystem der Ausstellung?)

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.



HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland · EHRENAMT

Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Westfälischer Heimatbund

Hellweg · Kurkölnisches Sauerland · NATURSCHUTZ · Naturkunde und Naturschutz · Baupflege

Siegerland-Wittgenstein · JUGENDARBEIT · Märkisches Sauerland · KULTUR · Minden-Ravensberg

Vest Recklinghausen · WESTFALEN · HEIMAT · Geografische Landeskunde · Geschichte · Denkmalpflege · Münsterland

EHRENAMT · Niederdeutsche Sprachpflege · WANDERN · Ruhrgebiet · Volkskunde · Paderborner & Corveyer Land

Organisatorischer und finanzieller Überblick bis zur Prüfung & Zertifizierung

Was will man als Organisation/ Institution?

Eine Zertifizierung/ Siegel ist ein Qualitätszeichen für die Institution

Ist aber auch teuer

....Förderung (check kurz: Museumsamt, andere....)

Öffentliche Behörden: Siegel: ja!

www.whb.nrw

LWL

Für die Menschen.

Für Westfalen-Lippe.